



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: ucveg@telusplanet.net

September 12, 2021

Vol. 54, No. 37

*16th Sunday After Pentecost; Leave-taking of the Feast
of the Nativity of the Most Holy Mother of God;
Sunday before the Exaltation of the Cross*

John 3:13-17



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. John Sembrat, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Thu.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

Update on Masks in Church:

By way of clarification, the Government of Alberta has now included an exception for places of worship in regards to its mandatory mask/face covering requirements:

“Masks are not required while participating in a physical fitness activity, performance activity, or a worship service at a place of worship.”

Local municipal bylaws must also be taken into consideration. For example, the City of Edmonton and the City of Calgary require masks/face coverings be worn in places of worship. **At present, there is no mask bylaw in the town of Vegreville or the County of Minburn;** if this changes, parishioners would be required to wear masks during the liturgy.

+++++

A Reminder for this Sunday’s 11:15 am Divine Liturgy:

Due to the Solemn First Holy Communion taking place at the 11:15 am Divine Liturgy this Sunday, there will be many visitors present in our church, and some will be traveling from surrounding areas.

For anyone who may feel uncomfortable being present at this service, you are encouraged to attend the Divine Liturgy on Saturday at 5:00 pm, or the 9:00 am Sunday Liturgy. Although masks are not currently required in church due to the exemption from the provincial government, you may wear one if you wish.

+++++

Beet Donations:

The Parish is once again accepting donations of extra beets until Friday, September 17th. To make a donation, please call the Parish Office to arrange a drop-off time. Thank you!

+++++

Parish Weekly Donations:

– Sunday Offerings – September 05: \$1,990.00

+++++

The Holy Father’s Prayer Intentions for September 2021:

An Environmentally Sustainable Lifestyle: We pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Mon.–Sat.)

Saturday, September 11th, 18th, & 25th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, September 12th, 19th, & 26th:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

**Wednesday, September 29st: Perogy Lunch & Supper Takeouts
(if restrictions allow)**

- More information will be available soon.

+++++

Christmas Backpacks and Shoe Bags for Ukraine

These backpacks and shoe bags are distributed to orphans as well as to very poor children in Ukraine. For any child, receiving a gift at Christmas time is a joyous occasion. But for those who are in need, it is a gift from heaven.

Parishioners wishing to support this project are asked to please include a donation of \$10.00 (cash or a cheque written to Bridge of Hope) with their gift and place in a sealed envelope on top of the items in the bag; this will cover the cost of shipping. Backpacks and shoe bags *must* be delivered to the Parish Office by Wednesday, October 27th to be shipped on time.

1. Find a new backpack or (resealable) shoe bag; these bags can be used by the child year-round.
2. Decide whether your Gift will be for a boy or a girl and the **age category**: 2–4, 4–6, 6–8, 8–10, 10–12, 12–14, 14–16. Lightly tape a label onto the bag.

SUGGESTED GIFTS: In each gift bag, try to include toothpaste, a toothbrush and something from each of these categories:

HYGIENE ITEMS: soap bar, comb, brush, washcloth, band-aids, chap-stick, emery boards, etc. (do not give shampoo, bath gel, and the like; they are too heavy).

SCHOOL SUPPLIES: pens, pencils, sharpeners, erasers, crayons, markers, notebooks, sketchpads, solar calculators, coloring books, etc.

TOYS: Rubik's Cube, puzzle, small car, ball, doll, stuffed animal, yo-yo, small Etch A Sketch, puzzles, foam blocks, etc.

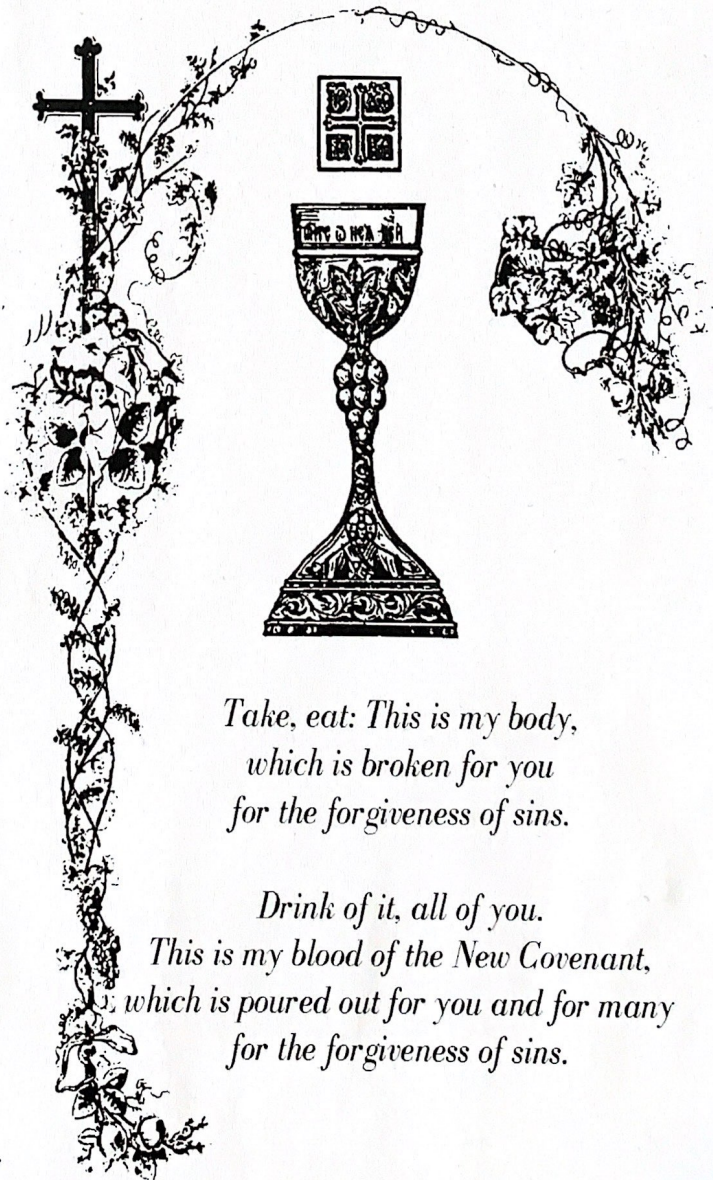
OTHER: Religious articles, sunglasses, craft items, hair clips, manicure sets, candy (must be individually wrapped), sugarless gum, watches, picture books, flashlight, toy jewelry, T-shirt, gloves, toque, underwear, socks, hat, sweater, scarves, slippers, shoes, etc.

Do NOT include: liquids of any kind, including shampoo, conditioners, bath gels; used items, war-related toys, canned goods or food items, cosmetics, medicines, or breakable items.

*The First Holy
Communicants on
Sunday, September
12th, 2021:*

*Bethany
Hailey
Kaelynn
Kali
Colby
Karly
Markian
Sophia*

*Their guide in
preparing to
receive the Body &
Blood of Christ:
Mrs. Christine
Wolzl*



*Take, eat: This is my body,
which is broken for you
for the forgiveness of sins.*

*Drink of it, all of you.
This is my blood of the New Covenant,
which is poured out for you and for many
for the forgiveness of sins.*

*May God Bless and Guide all of our First Communicants!
Please keep them in your prayers.*

+++++

Catechism Program & Holy Communion Preparation for 2022:

Catechism Program and Preparation for First Solemn Holy Communion will commence in October after Thanksgiving. Classes will be held on some Saturday mornings from 9:00 to 12:00. Children in Grade 2 or older are invited to participate. Please contact the Parish Office at 780-632-3433, or Christine Wolzl at 780-636-1466 (sheltieowner@hotmail.com) if your child will be attending the Catechism Program or your child is eligible to receive their First Holy Communion next spring.



**In Loving Memory of
Most Reverend Severian Steven Yakymyshyn O.S.B.M.
Bishop Emeritus of the Eparchy of New Westminster**

Born: April 22, 1930
Plain Lake, Alberta
Passed away: September 6, 2021
Vancouver, British Columbia

Monastic Parastas
Wednesday, September 15, 2021 at 7:00 p.m.
Holy Eucharist Cathedral
New Westminster, British Columbia

Memorial Divine Liturgy
Thursday, September 16, 2021 at 10:00 a.m.
St. Mary's Ukrainian Catholic Church
Vancouver, British Columbia

Funeral Divine Liturgy
Monday, September 20, 2021 at 10:00 a.m.
Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church
Mundare, Alberta

Interment
Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic Church Cemetery
Mundare, Alberta

Вічна Пам'ять



**12 Вересня: 16–а Неділя Після Зшестя Святого Духа
Неділя перед Воздвиженням Чесного Хреста і
Попразнецтво Різдва Пресвятої Богородиці**

Воскресний Тропар, голос 7: Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, * відчинив розбійникові рай, * миронosiцям плач на радість перемінив * і апостолам звелів проповідувати, * що воскрес Ти, Христе Боже, * даючи світові велику милість.

Тропар Різдва Богородиці голос 4: Різдво Твоє, Богородице Діво, * радість звістило всій вселенній, * бо з Тебе засяло Сонце правди, Христос Бог наш, * що зняв прокляття, подав благословення, * знищив смерть і дарував нам життя вічне.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,

Воскресний Кондак, голос 7: Вже більше влада смерти не зможе людей держати, * зійшов бо Христос, * знищивши і знівечивши сили її, * зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. * З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: * Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Різдва Богородиці голос 4: Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста, * з неслави бездітности, * Адам же і Єва від тління смерти визволилися. * Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, взиваючи: * Неплідна народжує Богородицю * і кормительку Життя нашого.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх * і благослови спадкоємство Твоє. (Пс 28:9, 1)

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, * не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен, голос 6: Величає душа моя Господа, * і дух мій радіє у Бозі Спасі моїм.

До ГАЛАТІВ послання Святого Апостола Павла Читання (6:11–18)

Браття! Гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, — вони

силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я — світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише — нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Передсвяття Стих: Возніс я вибраного з людей Моїх, * елеєм святим Моїм помазав Його. (Пс. 89:20–21, 22)

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Передсвяття Стих: Рука Моя з ним буде твердо, * бо й рамено Моє буде Його скріпляти.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Йоана Святої Євангелії Читання: (3:13–17)

Сказав Господь до юдеїв, що прийшли до нього: “Ніхто не ввійшов на небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! І як Мойсей підняв змія у пустині, — так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, мав життя вічне. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а мав життя вічне. Бо не послав Бог Сина у світ, щоб світ засудити, але щоб ним — світ спасся.”

Замість “Достойно” Ірмос голос 2: Величай, душе моя, преславне народження Божої Матері. * Тебе, що неказанно воплотила Світло, яке засяяло раніше сонця — Бога, * що в тілі до нас прийшов з дівичого лона, * Благословенна, Всечиста Богородице, величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Чашу спасіння прийму, * і ім'я Господнє призову. Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

+++++

**Sunday, September 12: Sixteenth Sunday after
Pentecost; Leave-taking of the Feast of the Nativity
of the Most Holy Mother of God; Sunday before the
Exaltation of the Cross**

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: Your nativity, O Virgin Mother of God,* has made joy known to all the world,* for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God.* He abolished the curse and gave the blessing;* and by making death of no effect He bestowed on us eternal life.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: By your birth, O immaculate one,* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,* and Adam and Eve* from the corruption of death.* And your people, redeemed from the guilt of their sins,* celebrate as they cry out to you:* “The barren one gives birth to the Mother of God* and nourisher of our life.”

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

Prokeimenon, Tone 3: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (6:11–18)

Brethren, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the

circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God.

From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body.

May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: I have exalted one chosen from the people and with my holy oil anointed him.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: My hand shall always be with him and my arm shall make him strong. (Psalm 88:20–21,22)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading of the Holy Gospel according to John (3:13–17)

The Lord said, “No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

“For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life.

“Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.”

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify the Virgin Mary, born from a barren womb. **Irmos:** Virginity is alien to mothers* and childbearing is foreign to virgins;* yet in you, O Mother of God, both of them came together.* Therefore we and all the nations of the earth* without ceasing magnify you.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* I will take the cup of salvation;* and I will call upon the name of the Lord. (Psalm 115:13)* Alleluia, alleluia,* alleluia.